

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 510/2010 НА СЪВЕТА

от 14 юни 2010 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои видове системи за сканиране на товари с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾, за отмяна на Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност⁽²⁾ („основният регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия („Комисията“), представено след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

- (1) С Регламент (ЕС) № 1242/2009⁽³⁾ („временният регламент“) Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове системи за сканиране на товари с произход от Китайската народна република („КНР“).
- (2) Процедурата беше започната в резултат на жалба, подадена на 2 февруари 2009 г. от Smiths Detection Group Limited („жалбоподателят“) от името на производител, представляващ повече от 80 % от общото производство в Съюза на някои видове системи за сканиране на

товари. Жалбата съдържа доказателства за наличие на дъмпинг и произтичащата от това значителна вреда, която беше сметена за достатъчна, за да се обоснове откриването на процедура.

2. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

- (3) След разгласяването на съществените факти и съображения, на базата на които бе взето решението за налагане на временни антидъмпингови мерки („предварителни констатации“), няколко заинтересовани страни представиха своите писмени становища по предварителните констатации. Страните, които поискаха това, имаха възможност да бъдат изслушани.
- (4) Комисията продължи да търси и проверява всяка информация, която считаше за необходима за целите на окончателните си констатации. По-специално Комисията продължи своето разследване по отношение на отделни аспекти на потреблението на Съюза. В тази връзка Комисията се обърна към заинтересованите страни, а именно потребители, както и производители на съответния продукт, с оглед да провери твърденията на страните по отношение на поредица от сделки.
- (5) Припомня се, че както е посочено в съображение 9 от временния регламент, разследването на дъмпинга и нанесената вреда обхваща периода от 1 юли 2007 г. до 31 декември 2008 г. („период на разследване“ или „ПР“). Проучването на тенденциите, свързани с оценката на вредата, обхваща периода от 1 януари 2004 г. до края на периода на разследване („разглежданият период“).
- (6) Според единствения съдействащ китайски производител износител („китайският производител“) не е оправдано използването на ПР от 18 месеца вместо обичайно използваните при антидъмпингови разследвания 12 месеца. Китайският производител счита, че ПР е трябвало да обхване само календарната 2008 година.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 332, 17.12.2009 г., стр. 60.

- (7) В самото начало следва да се отбележи, че китайският производител не оспори използването на ПР от 18 месеца по време на предварителния етап на разследването. Възржението беше направено едва след приемането на временните мерки. ПР обаче беше вече обявен в известието за започване на процедурата и във въпросниците, т.е. в самото начало на разследването. Специфичните причини за избора на ПР от 18 месеца са обяснени в съображение 9 от временния регламент. Въпросната страна не представи доводи, които биха поставили под въпрос обосновката, свързана със съществуването на сравнително малко на брой сделки на този пазар.
- (8) За да се гарантира пълна сравнимост на числените данни от ПР с тези от предходните години, всички числени данни, посочени в частите за вредата и причинната връзка за нея и отнасящи се до ПР, бяха приведени на годишна основа.
- (9) Китайският производител твърдеше също, че изборът на ПР е направен с цел да бъдат манипулирани факторите за причиняване на вреда. Това твърдение трябва да бъде отхвърлено.
- (10) Комисията не е знаела и не е могла да знае при започването на разследването за сложния набор от данни и цифри, свързани с показателите за причиняване на вреда, в началото на разследването. Тези данни бяха установени едва в хода на разследването.
- (11) Накрая следва да се отбележи, че не за първи път ПР се определя за период, по-дълъг от 12 месеца (напр. 16-месечният ПР за метален калций с произход от КНР и Русия, определен с Регламент (ЕО) № 892/94 на Комисията ⁽¹⁾, или 18-месечният ПР за натриев карбонат с произход от САЩ, определен с Регламент (ЕО) № 823/95 на Комисията ⁽²⁾).
- (12) Китайският производител твърдеше също, че подписването на договора обхваща всички сделки в даден момент от времето, независимо дали продажбата се прави чрез тръжна процедура, така че не е необходимо удължаване на ПР. Този аргумент не е убедителен, тъй като той не дава отговор на основния проблем, свързан със сравнително малкия брой сделки на този пазар. Датата на подписване на договора е използвана единствено с цел да има достатъчно ясни сведения за материалните елементи на продажбите, както и да има точно определена дата, за да се разграничи това, което трябва да бъде част от ПР и предходните периоди съответно, от онова, което следва да не бъде взето под внимание.
- (13) При отсъствието на други коментари относно ПР, съображение 9 от временния регламент по този начин се потвърждава.
- (14) Всички страни бяха информирани за съществените факти и съображения, на базата на които се предвиждаше да се препоръча налагането на окончателно антидмпингово мито върху вноса на някои видове системи за сканиране на товари с произход от КНР и окончателното събиране на сумите, обезпечени чрез временното мито. Беше им дадено също време, през което да могат да изложат становищата си след настоящото оповестяване.
- (15) Устните и писмените коментари, представени от заинтересованите страни, бяха разгледани и взети под внимание по целесъобразност.

3. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

- (16) След временните мерки определението на продукта беше преразгледано в светлината на коментарите на китайския производител и на подробно проучване на твърденията на промишлеността на Съюза. Този процес доведе до заключението, че за сканиране на товари не може да бъде използван продукт от алфа или бета технология. Поради това се счита за оправдано тези два вида технологии да бъдат изключени от обхвата на продукта. Не бяха представени други коментари, които биха могли да поставят под съмнение временните констатации, че всички останали технологии (освен алфа и бета), попадащи в обхвата на продукта, могат да бъдат използвани в скенерите за товари и че всички видове продукти служат за една и съща цел, а именно сканиране на товара с помощта на една и съща основна характеристика — излъчването на концентрирано лъчение с цел сканиране на товари. И действително, по време на ПР базираните на технология, използваща гама-лъчения, бройки на разглеждания продукт бяха продадени в ЕС.
- (17) С оглед на гореизложеното е направен изводът, че всички видове системи за сканиране на товари на базата на използване на неутронна технология или на базата на използване на рентгенови лъчи с източник на рентгенови лъчи от 250 KeV или повече, или на базата на използването на гама лъчения, понастоящем попадащи в кодове по КН ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 и ex 9030 10 00, и автомобилни превозни средства, оборудвани с такива системи, понастоящем попадащи в код по КН ex 8705 90 90, притежават едни и същи основни физически и технически характеристики, имат едни и същи основни крайни приложения и се конкурират помежду си на пазара на Съюза. Въз основа на това заключенията в съображения 10—15 на временния регламент по този начин са потвърдени, доколкото те не се отнасят до технологиите на базата на алфа и бета лъчения.
- (18) При отсъствието на други коментари относно сходния продукт, съображение 16 от временния регламент по този начин е потвърдено.
- (19) С оглед на гореизложеното бе направено окончателното заключение, че всички дефинирани по-горе видове системи за сканиране на товари са сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 104, 23.4.1994 г., стр. 5.

⁽²⁾ ОВ L 83, 13.4.1995 г., стр. 8.

4. ДЪМПИНГ

1. Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

- (20) Китайският производител не претендира за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ), а само за индивидуално третиране (ИТ). При отсъствието на всякакви коментари съображения 19 и 20 от временния регламент по този начин са потвърдени.

2. Индивидуално третиране (ИТ)

- (21) При отсъствието на всякакви коментари относно ИТ съображения 21—25 от временния регламент по този начин са потвърдени.

3. Нормална стойност

3.1. Държава аналог

- (22) Нито една от страните не оспори избора на Съединените американски щати (САЩ) като държава аналог.

- (23) Китайският производител изложи повторно коментарите си относно отказа за съдействие от страна на едно дружество, установено в САЩ и свързано с жалбоподателя. Този производител заяви, че жалбоподателят е използвал данни, отнасящи се до свързаното с него дружество от САЩ, за да изчисли нормалната стойност в жалбата, въпреки че по време на разследването жалбоподателят твърдеше, че свързаното с него дружество от САЩ не е производител на сходния продукт. Китайският производител износител изтъкна, че свързаното с жалбоподателя дружество от САЩ е трябвало да бъде задължено да съдейства на разследването и че отказът да направи това трябва да се разглежда като причина жалбоподателят да бъде третиран като несъдействащ, като по този начин бъде приключена процедурата. Също така той твърди, че Комисията е трябвало да изясни и провери дали дружеството от САЩ е производител на сходния продукт. Накрая китайският производител износител оспори използването на непреференциалните правила за произход на ЕС като показател дали един икономически оператор може да бъде считан за производител на даден продукт.

- (24) По отношение на коментарите, свързани с използването в жалбата на данни, взети от свързаното с жалбоподателя дружество от САЩ, се отбелязва, че информацията за нормалната стойност в жалбата се основава на общите цени в САЩ, които се публикуват на уебсайта на Администрацията за общи услуги на американското правителство (GSA Advantages). За два вида продукти от сходния продукт са липсвали такива публикувани цени и по тази причина нормалната стойност е трябвало да бъде конструирана от жалбоподателя въз основа на данни за неговите производствени разходи в ЕС, преизчислени към равнището в САЩ на основата на познанията на жалбоподателя за пазара в САЩ.

- (25) Освен това китайският производител не представи доказателства, които биха могли да поставят под въпрос констатациите, изложени в съображение 32 от временния регламент.

- (26) Във всеки случай в антидъмпинговото законодателство на ЕС няма правило, според което процедурата трябва да бъде приключена, тъй като производител в държавата аналог е решил да не сътрудничи на разследването. Обстоятелството, че производителят е свързан с жалбоподателя, не променя това заключение. Освен това съдебното дело, на което се позовава китайският производител, т.е. T-249/06 (*Interpipe*), е неприложимо в този контекст, тъй като в това дело разглежданият въпрос е бил до каква степен дъщерното дружество на производителя от Общността е било длъжно да сътрудничи за целите на определянето на вредата. Това е различно от предоставяне на данни за установяване на нормалната стойност в държавата аналог.

- (27) По отношение на аргумента, изложен във връзка с определянето на понятието „производител“, се изтъква, че разследването е установило, че жалбоподателят произвежда сходния продукт в ЕС и че тази производствена дейност придава произход в съответствие с непреференциалните правила за произход на ЕС. Законът не изисква да се дава заключение относно статута на юридически лица, които не са обект на разследване в настоящата процедура, не са установени в ЕС или чиито данни не са били използвани по време на разследването за установяване на една или друга констатация.

- (28) При отсъствието на други коментари относно избора на държавата аналог съображения 26—37 от временния регламент са по този начин потвърдени.

3.2. Определяне на нормалната стойност

- (29) Припомня се, че нормалната стойност е изчислена въз основа на данните, предоставени от единствения съдействащ производител в държавата аналог (т.е. Съединените американски щати) и от промишлеността на Съюза. Следователно за един вид продукт, внесен в ЕС, нормалната стойност е определена въз основа на цените на продажбите на вътрешния пазар на производителя в САЩ на сходния продукт, произведен в САЩ. Съдействащият производител в САЩ не е произвеждал други видове продукти, които да могат да бъдат сравнени с видовете продукти, внесени от Китай в ЕС. За да си осигури по-широка основа за нормалната стойност, Комисията проучи и въпроса дали за други видове продукти нормалната стойност може да бъде установена на друга основа в съответствие с разпоредбите на член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент („на всяка друга разумна основа“). На предварителния етап беше установено, че за някои видове може да бъде използвана проверена информация относно разходите на промишлеността на Съюза.

- (30) След налагането на временни мерки китайският производител представи коментари относно нормалната стойност.

- (31) Китайският производител твърди, че нормалната стойност следва да бъде коригирана в низходяща посока със сума, представляваща разликата в цената между ускорители собствено производство и закупени отвън, тъй като китайското дружество произвежда ускорители, докато производителят в САЩ и промишлеността на Съюза ги закупуват.
- (32) По отношение на това възражение следва да се отбележи, че то не беше придружено от никакви фактически доказателства, въпреки че Комисията поиска такива доказателства в хода на разследването.
- (33) Китайският производител поиска от Комисията да представи точно описание на конкретните видове модели, използвани за изчисление на нормалната стойност. В това отношение се отбелязва, че промишлеността на Съюза и производителят в държавата аналог смятат този вид информация за поверителна. И наистина, ако бъдат разкрити точните наименования на моделите, като се има предвид, че моделите са само от една серия и че специфичните характеристики на тази серия са вече разкрити, и че само ограничен брой видове модели са използвани за целите на изчисленията на нормалната стойност, то страните, пред които са разгласени тези данни, биха могли да направят извод за действително фактурираните цени за конкретните видове модели или за разходите и цените, въз основа на които е била конструирана нормалната стойност за различните видове модели. Подобна информация е наистина поверителна по своето естество и по тази причина това искане се отхвърля.
- (34) Китайският производител изрази съмнение относно начина, по който Комисията е определила нормалната стойност, взета от данните за промишлеността на Съюза. Той твърди, че трябва да се използват действителните продажни цени, а не ценовите оферти за търгове. Преди всичко е уместно да се припомни, че данните от промишлеността на Съюза бяха използвани с цел да има по-висок процент представителност на сравнението между нормалната стойност и експортните продажби, извършени от китайският производител. Поради това, доколкото това е възможно, за съответните видове продукти, за които не можа да бъде установена нормална стойност въз основа на информацията, налична в САЩ, нормалната стойност беше установена въз основа на проверена информация от промишлеността на Съюза за същите видове продукти, които са внесени от Китай.
- (35) По този начин нормалната стойност беше конструирана за някои видове продукти (които във всички случаи не са мобилни системи за сканиране) на основата на стандартните разходи, без да се вземат предвид разходите за строителство или други разходи на обекта, и като се добави нормален процент печалба, който при всички случаи беше значително по-нисък от целевата печалба, използвана за определянето на маржа на вредата. Разследването установи, че промишлеността на Съюза прилага стандартни разходи за всички видове продукти, които предлага. Документите във връзка с подготовката на тези стандартни разходи, начинът, по който са изчислени, и тяхното сравнение с реалните разходи при стандартното калкулиране бяха проверени и беше установена тяхната редовност.
- (36) Освен това структурата на разходите на промишлеността на Съюза беше сравнена със структурата на разходите на производителя от САЩ на сходния продукт. Установено беше, че i) маржът на печалбата на производителя от САЩ е по-висок от маржа на печалбата, използван за конструиране на нормалната стойност на основата на данни от промишлеността на Съюза, и ii) структурата на разходите на промишлеността на Съюза е до голяма степен сходна с тази на производителя от държавата аналог (точната разлика не може да бъде разкрита от съображения за поверителност). Поради това използването на данни от промишлеността на Съюза за определяне на нормалната стойност е без съмнение в съответствие с разпоредбите на член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.
- (37) Китайският производител коментира също публичната тръжна процедура, въз основа на която производителят от САЩ на сходния продукт е продал мобилни системи за сканиране на товари на американския пазар. Той твърди, че ако Комисията е използвала нормална стойност на основата на тръжна процедура, състояла се през 2005 г., и я сравнила с експортната цена за периода на разследване (ПР), то такова сравнение не би могло да бъде считано за справедливо. Това твърдение не се подкрепя от фактите, установени по време на разследването. В САЩ биват организирани публични търгове за възлагане на рамкови договори, по силата на които печелилият търга може да продава в течение на определен период от време. Рамковият договор обаче не съдържа никакви цени. През 2005 г. действително беше сключен такъв договор, при все че подаването на съответните отделни оферти за търга и подписването на договорите стана през 2007 г., т.е. вече в рамките на ПР. Поради това Комисията счете, че този търг трябва да бъде взет предвид в ПР и да стане част от данните за изчисление на дъмпинговия марж.
- (38) Китайският производител поиска също пояснения относно това защо нормалната стойност за мобилната система като продадена от него в Латвия не е била изведена от продажбите на американския производител, а от данни на промишлеността на Съюза. В това отношение се отбелязва, че Комисията не е могла да използва данни от държавата аналог, тъй като такива данни не са били налице при съдействащия производител в държавата аналог.
- (39) При отсъствието на други коментари съображения 38—42 от временния регламент по този начин са потвърдени.
- #### 4. Експортна цена
- (40) След налагането на временни мерки китайският производител представи коментари относно експортната цена.

- (41) Тези коментари бяха направени във връзка със сделки в Нидерландия, Финландия и Полша и се отнасяха до някои разходни елементи. Коментарите, които можеше да бъдат потвърдени от проверени данни, бяха приети и изчислението на дъмпинговия марж беше съответно коригирано. Коментарите относно някои разходи за инсталиране трябваше да бъдат отхвърлени. В това отношение се припомня, че, макар на различни етапи от разследването да бяха поискани съответните актуални данни за цената на различни елементи на разглеждания продукт, дружеството изобщо не направи опит да предложи убедителна разбивка. Сумите, посочени след разгласяването на временните констатации, представляват нова информация, неподкрепена от счетоводни данни, нито от други доказателства, които да могат да бъдат проверени.
- (42) Китайският производител поясни освен това, че е осъществил една продажба извън публичните тръжни процедури. Това твърдение е потвърдено. Въпреки това разследването установи, че тази продажба не е била извършена в рамките на нормалната търговска дейност. Всъщност става въпрос за заместващ продукт, цената за който е била уговорена няколко години преди ПР. Видът на заместващия продукт е бил съвсем различен от този на оригиналния продукт. Следователно това не е сделка, попадаща в обхвата на ПР, а уреждане на договор, който е бил сключен по-рано. Ето защо не беше възможно експортната цена по тази сделка да бъде взета предвид при изчислението.
- (43) При отсъствието на други коментари съображения 43—46 от временния регламент по този начин са потвърдени.

5. Сравнение

- (44) Китайският производител твърди, че сравнението е направено въз основа на съкратени продуктови контролни номера, които не отчитат физическите разлики между сравняваните продукти. Освен това китайското дружество заявява, че ускорителите, различните типове на рамата и енергийните нива е трябвало да бъдат взети под внимание при сравнението на цените.
- (45) Що се отнася до първото възражение, следва да бъдат изтъкнати следните аспекти: във връзка с данните, взети от промишлеността на Съюза, се припомня, че изчисленията са направени, като данните са непосредствено отнесени към съответните оферти в публичните тръжни процедури, т.е. за видове продукти, които са се конкурирали на едно и също ниво на търговията и по едно и също време и които са счетени от тръжните органи за сравними. Колкото до данните, взети от производителя на сходния продукт в САЩ, разследването установи, че сравняваният вид продукт и изпълнил строгите правила, изложени в член 1, параграф 4 от основния регламент, т.е. той е във всяко отношение сходен продукт с разглеждания продукт. На това основание фактът, че не всички физически разлики са отразени в продуктовия контролен номер или в съкратения продукт контролен номер, не е пречка за Комисията да направи справедливо

сравнение между нормалната стойност и експортната цена. И което е още по-важно, взети бяха предвид разликите, които биха могли да повлияят на сравнимостта на цената. Събраната информация показва, че продуктите, доставени от съдействащия китайски производител износител, често съдържат допълнителни характеристики в сравнение с използваните като основа за нормалната стойност. В резултат нормалната стойност беше установена с известна доза предпазливост.

- (46) Що се отнася до ускорителите, типове рама и енергийните нива, следва да се отбележи, че поисканите корекции попадат в обхвата на член 2, параграф 10 от основния регламент, но не е доказано, че твърдяните разлики във факторите влияят на цената и на сравнимостта на цената, тъй като от китайският производител не беше представена информация, която да оправдава такава корекция.
- (47) Китайският производител твърди, че ускорителят е важен компонент на разглеждания продукт и би трябвало да бъде включен в структурата на продуктовия контролен номер. Комисията не включи ускорителя в структурата на продуктовия контролен номер, тъй като никоя от заинтересованите страни не представи доказателства, че ускорителят е фактор, който отличава различните видове продукти.
- (48) Китайският производител поиска също идентифициране и количествено определяне на извършените корекции на нормалната стойност, с цел тя да бъде преизчислена към основа „франко завода“. Корекции за гаранционните и кредитните разходи бяха извършени на нормалната стойност, определена на основата на продажните цени на вътрешния пазар на единствения американски производител на сходния продукт. Корекции за разходите за транспорт, гаранционните разходи, разходите за обучение, разходите за документи и таксите за посредници бяха извършени на нормалната стойност, определена на основата на данни от промишлеността на Съюза. По отношение на искането за количествено определяне на тези корекции Комисията не може да огласи тези данни, тъй като информацията се смята за поверителна по своето естество. Трябва да се отбележи, че по подобен начин, при изчисляване на експортната цена франко завода съответните данни не бяха разгласени пред промишлеността на Съюза.
- (49) При отсъствието на други коментари съображения 47 и 48 от временния регламент са по този начин потвърдени.

6. Дъмпингови маржове

- (50) Китайският производител критикува това, че някои продажби са били изключени от изчислението на дъмпинга. В това отношение се отбелязва, че продажните стойности на въпросните сделки първоначално бяха взети под внимание при определянето на експортните цени. Нормалната стойност за тези сделки не може обаче да бъде установена. Ето защо не може да бъде направено сравнение между нормалната стойност и експортната цена.

- (51) Китайският производител твърди също, че CIF стойностите на продажбите, посочени в съображение 50, е трябвало да бъдат включени в общата CIF стойност, служила като знаменател при изчисленията на дъмпинга. Това твърдение не може да бъде прието. Изчислението на общия дъмпинг е резултат от разделяне на сбора на установения в различните случаи дъмпинг (където е възможно да се сравнят цените) на сбора на съответните CIF стойности. Включването в изчисленията на CIF стойностите на продажбите, за които не може да бъде направено сравнение между нормалната стойност и експортната цена поради липсата на установена нормална стойност, би внесло аритметическа грешка в тези изчисления, тъй като числителят и знаменателят няма да се отнасят вече към сравними сделки.
- (52) При отсъствието на други коментари съображения 49 и 50 от временния регламент са по този начин потвърдени.
- (53) Като се има предвид гореизложеното, окончателният дъмпингов марж, изразен в процент от цена CIF на граница на Съюза, преди облагане с мито, е 38,8 %.

5. ВРЕДА

- (54) Коментари относно констатациите във връзка с вреда бяха получени само от китайския производител, като някои от тях просто повтаряха коментарите, отговор на които вече бе даден във временния регламент.
- (55) Аргументите относно коментарите, на които вече беше отговорено във временния регламент, не се повтарят в настоящия регламент.

1. Общи забележки

- (56) Припомня се, че в настоящия случай предоставената информация се отнася до двама производители на Съюза и един производител износител, които са до голяма степен представителни за пазара на Съюза. Като се има предвид гореизложеното, не могат да бъдат предоставени конкретни числени данни, за да не бъде нарушена поверителността на бизнес информацията. При тези обстоятелства показателите се дават под формата на индекси или диапазони.
- (57) В отговора си на предварителното разглашаване китайският производител поиска анализът на вредата да бъде приведен на годишна основа. Въпреки че това не променя същността на данните, а само тяхното представяне, искането беше сметнато за основателно и поради тази причина представеният по-долу анализ е приведен навсякъде на годишна основа.
- (58) Китайският производител оспори данните, представени в специалния документ на дружеството за предварително разглашаване на обема на неговите продажби през разглеждания период (от 2004 г. до края на ПР). Припомня се, че Комисията предостави на китайския производител изчерпателна и пълна разбивка на събраните данни. Отзивите, получени от китайския производител, бяха сравнени кръстосано с наличната

информация, предоставена от властите на държавите-членки като потребители на разглеждания продукт и от производителите в Съюза. Следователно на окончателния етап от разследването бяха известни подробностите за китайските продажби в Съюза и съответното им въздействие.

- (59) Китайският производител твърди, че когато няма оферта от промишлеността на Съюза, нейните продажби трябва да бъдат изключени от анализа на вредата и на причинно-следствената връзка. Следва обаче да се отбележи, че институциите не могат да претендират, че обстоятелството, че по време на ПР промишлеността на Съюза не е представила оферти в дадена тръжна процедура, докато китайският производител износител е представил такива, означава, че в посочения случай това автоматично е нанесло вреда до степен да наруши причинно-следствената връзка между вреда и дъмпинг. Освен това участието в тръжна процедура не е възможно без определени разходи (за превод, посредник, понякога такса за участие и пр.), затова дружествата не подават оферти, ако не са сигурни, че имат изгледи за успех.
- (60) Твърди се също, че когато жалбоподателят (Smiths Detection Group Limited) е подал оферти, надхвърлящи ценовия таван, определен в тръжната документация, тези оферти е трябвало да бъдат изключени от анализа на вредата и причинно-следствената връзка. Въпреки това разследването не откри достоверна информация, потвърждаваща съществуването на такива оферти.
- (61) Китайският производител твърди, че има асиметрия на данните за вреда. Това е защото обемите на продажбите, пазарният дял и печалбата се отнасят до продажби по датата на договора, докато някои други фактори на вредата са взети от финансовото счетоводство на жалбоподателя и поради това може да не съответстват по време. В началото на настоящото разследване службите на Комисията трябваше да определят ясно очертана отправна точка за продажбите, която да е приложима за всички дружества, съдействащи на процедурата. Решено беше, че датата на договора представлява най-добрата отправна точка, тъй като често има голямо разминаване във времето между началото на тръжната процедура и датата на договора, както и между датата на договора и датата на крайната фактура. Освен това няколко оферти често се отнасят до един договор, а един договор може да продължи няколко години.
- (62) След като датата на договора беше избрана като отправна точка, не беше уместно да се иска от производителите на Съюза да преизчислят всичките си отговори на въпросника на основата на датите на договорите. Това би означавало да преработят изцяло счетоводството си по начин, който не е обичайна практика и би довел до множество неясноти с отрицателни последици за качеството на тези данни. Като се има предвид, че използването на датите на фактурите като отправна точка е ненадежно, в този случай данните за вреда бяха представени по възможно най-добрия начин за този продукт.

- (63) Докато течеше десетият месец от разследването, т.е. в своя отговор на предварителното разгласяване, единственият китайският производител оспори също и това, че ПР обхваща 18-месечен период, заявявайки, че той е трябвало да бъде ограничен до календарната 2008 година. Това твърдение се отхвърля поради основанията в подкрепа на 18-месечния период, установен във временния регламент, както и по-горе в съображения 5—11. Освен това такава промяна би попречила на съвременното приключване на разследването, защото би означавала да се поиска от всички съдействащи дружества да представят отново отговорите си на въпросника въз основа на преразгледания ПР.
- (64) Китайският производител поставя също под съмнение дали многобройните дружества в ЕС, свързани с жалбоподателя, са включени по правилен начин в анализа на вредата, извършен от Комисията. Проверката на отговорите на въпросника от страна на жалбоподателя обаче беше извършена при пълното сътрудничество на цялата група и Комисията се увери, че показателите за вреда и изчисленията са анализирани правилно за цялата група. Както бе обяснено на китайския производител преди приемането на временните мерки, дружествата на ЕС, за които то се отнася, имат незначителна роля, ако изобщо имат такава, при производството и продажбата на разглеждания продукт. Всъщност тяхната роля се свежда до някои функции, свързани с продажбите на разследвания продукт (напр. обслужването) и с продажбата на продукти, които не попадат в обхвата на настоящия регламент.
- (65) Китайският производител накрая възразява, че доколкото промишлеността на Съюза не е могла да отговори на техническите изисквания на някои тържни процедури или изобщо не е участвала в търговете, при тези сделки не е имало дъмпинг, довел до вреда за промишлеността на ЕС. Това възразение не може да бъде прието.
- (66) На първо място се припомня, че невъзможността да бъде определена нормална стойност за някои експортни сделки не поставя под въпрос констатацията за причинени от дъмпинга вреди, доколкото основата за изчислението се счита за представителна. Такъв без съмнение е настоящият случай (вж. съображение 50). Специално за въпросните сделки следва да се отбележи следното. Сделката, свързана с проблеми с техническите изисквания, се отнася до един вид продукт, продаден въз основа на една тържна процедура. Китайският производител, от една страна, и двамата производители от Съюза, от друга, тълкуват по коренно различен начин тържната процедура. Китайският производител заяви към края на разследването, че въпросният вид продукт е твърде различен от мобилен скенер, докато промишлеността на Съюза е на друго мнение. Ясно е следователно, че промишлеността на Съюза е участвала в тази тържна процедура със справедливото убеждение, че трябва да предложи конкретен вид продукт. И което е още по-важно, нейното участие е било свързано с разходи

(превод, посредник, такса за участие и пр.). Следователно фактът, че според окончателното заключение на тържната процедура промишлеността на Съюза не е представила оферта при същите условия, не означава автоматично, че този внос не е допринесъл за нанасяне на вреда.

- (67) Що се отнася до останалите сделки, китайският производител се позовава на сделка, непопадаща в обхвата на ПР, която, както е обяснено в съображение 42, е всъщност уреждане на договор, който е бил сключен по-рано. Той също се позовава на сделка, при която промишлеността на Съюза не е участвала в тържната процедура. По отношение на първата сделка не е направена констатация за вреда. По отношение на втората сделка се прилагат заключенията от съображение 59.

2. Производство на Съюза и промишленост на Съюза

- (68) В течение на единадесетия месец от разследването едно румънско дружество заяви, че по време на ПР е било производител на ЕС на някои видове системи за сканиране на товари. Комисията издири и провери информацията относно действителния статут на това дружество. Съгласно информацията, предоставена както от дружеството, така и от други субекти на този пазар, включително китайския производител, участието на това дружество в сходния продукт е тясно свързано с производствената дейност на утвърден производител от Съюза на системи за сканиране на товари. Следователно в контекста на настоящото разследване единствената продажба, извършена от румънското дружество през ПР, се смята за осъществена от производителя от Съюза на системи за сканиране на товари, с който то е работило.
- (69) Във връзка с макроикономическите показатели, като потребление, производство, използване на капацитета, запаси, обем на продажбите, пазарен дял, заетост, производителност и заплати, както и експортни продажби, следва да се отбележи, че те са анализирани по отношение на всички производители от Съюза.
- (70) При отсъствието на други коментари констатациите, изложени в съображения 52—56 от временния регламент, са по този начин потвърдени.

3. Потребление на Съюза

- (71) Китайският производител твърди, че равнището на потреблението на Съюза, посочено във временния регламент, е неточно. В това отношение Комисията се обърна към заинтересованите страни, в частност потребители, с оглед да събере допълнителна информация за потреблението на ЕС през разглеждания период. Въз основа на допълнителни данни, предоставени от страните, се счита, че потреблението на ЕС се развива, както следва:

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Индекс: 2004 г. = 100	100	62	114	110	111

Източник: Отговори на въпросниците и последващи данни.

- (72) Потреблението на разглеждания продукт и на сходния продукт в ЕС се е увеличило с 11 % през разглеждания период.
- (73) Китайският производител твърди, че трябва да бъдат разгласени действителните данни за потреблението, а не индексирана информация. В това отношение се отбелязва, че както е вече ясно обяснено в съображение 54 от временния регламент, броят на страните, участващи в производството на някои видове системи за сканиране на товари в ЕС, е много ограничен и всяко разгласяване на конкретни числени данни за потреблението би довело до разгласяване на действителните продажби на страните, което се счита за информация, която е поверителна по своето естество.
- (74) Твърди се също, че потреблението трябва да вземе предвид всички бройки на разглеждания продукт, закупени на пазара на ЕС. В това отношение се отбелязва, че числените данни за потреблението на Съюза вземат под внимание всички продажби на продукта, обект на разследването (независимо дали са в резултат на тръжна процедура, или не), на всички страни (доколкото те са известни на Комисията). Данните бяха подложени на кръстосана проверка и сравнени с всички налични източници. Числените данни за потреблението включват обаче само действителните продажби, а не малкия брой сделки, за които е докладвано на Комисията и които са били или лизинг, или дарение. Ако тези сделки бяха включени, китайският пазарен дял щеше да бъде дори още по-висок.
- (75) При отсъствието на други коментари съображения 57 и 58 от временния регламент, изменени съгласно съображения 71—74 по-горе, са по този начин потвърдени.

4. Внос от засегнатата държава

а) *Обем, цена и пазарен дял на дъмпинговия внос на разглеждания продукт*

- (76) Както е обяснено в съображения 57 и 58, обемите и пазарният дял на дъмпинговия внос на разглеждания продукт бяха преразгледани. Привеждането на данните на годишна основа и актуализирането на обемите потвърждават заключенията във временния регламент, че вносът и неговият пазарен дял нарастват значително от 2004 г. насам. Китайската страна поставя под въпрос методологията, използвана за индексирани данни. Важно е да се подчертае, че използваните действителни, макар и индексирани данни показват както на предварителния, така и на окончателния етап значителен ръст на обема и пазарния дял на вноса от засегнатата държава.
- (77) Обемът на вноса на разглеждания продукт се е увеличил с повече от 150 % през разглеждания период.

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Обем на вноса	100	75	250	200	267

Индекс: 2004 г. = 100

Източник: Отговори на въпросниците и последващи данни.

- (78) Както е посочено в съображение 60 от временния регламент, средната експортна цена варира силно в зависимост от вида на внесените скенер за товари и от това не могат да се направят съдържателни заключения.

- (79) Пазарният дял на вноса от засегнатата държава се е увеличил повече от двойно през разглеждания период.

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Пазарен дял на КНР	15-25 %	20-30 %	40-50 %	30-40 %	40-50 %
Индекс: 2004 г. = 100	100	121	219	183	240

Източник: Отговори на въпросниците и последващи данни.

- (80) Китайският производител твърди, че обемите след ПР (под формата на тръжни процедури, спечелени през ПР и довели до подписване на договори след ПР) трябва също да бъдат разглеждани. В съответствие с разпоредбите на основния регламент събитията след ПР не се вземат под внимание, освен при извънредни обстоятелства. Китайският производител не се позова на такива извънредни обстоятелства. Освен това по съображения за сравнимост би трябвало също да се пренасочат и продажбите през периодите, предшестващи ПР. Искането следователно не се приема. Като се имат предвид увеличенията на вноса по отношение на обем и пазарен дял, приведени по-горе, това решение няма в никакъв случай да повлияе на факторите, разглеждани в настоящия случай.

б) Подбиване на цените

- (81) Китайският производител твърди, че методиката за установяване на подбиване на цените, използвана на предварителния етап, е погрешна. Според него не е възможно да се сравнят неговите действителни продажни цени с тръжните цени, предложени в офертите на промишлеността на Съюза. В това отношение се отбелязва, че тази методика е счетена за най-подходяща поради необходимостта от справедливо сравнение на продукт, който е много сложен по своето естество и е обект на възлагане на обществени поръчки. От заинтересованите страни не са посочени други надеждни методи.
- (82) Следва да се посочи, че макар методиката да е остана същата като описаната по-горе, внесени бяха малки корекции в изчислението, което намали цените на промишлеността на Съюза, и те бяха разгласени пред заинтересованите страни.
- (83) Преразглежданото сравнение показва, че през ПР вносът на разглеждания продукт е продаван в Съюза на цени, които подбиват цените на промишлеността на Съюза в диапазон от 15 до 20 %. Следва да се отбележи, че китайският производител твърди в представените коментари, че една от причините, поради които е печелил договори, е предлаганата от него по-добра спецификация на продукта. По отношение на подбиването (и занижаването) на цените това би могло да доведе до внасяне на корекции и изчисление на по-високи маржове на вредата. Такава корекция не е правена, тъй като това не беше доказано и липсваха данни, които да позволят количественото им определяне.
- (84) При отсъствието на други коментари останалата част от информацията в съображения 59—62 от временния регламент, изменени съгласно съображения 76—83 по-горе, са по този начин потвърдени.

5. Състояние на промишлеността на Съюза

Предварителни бележки

- (85) Трябва да се отбележи, че данните за показателите за вреда са представени различно в окончателния регламент, за да бъдат взети под внимание две неща, както е посочено в съображения 57 и 69, а именно искането на китайския производител за привеждане на годишна основа на данните за 18-месечния ПР и включването в анализа на макропоказателите на данните, взети от втория производител от Съюза.

Показатели за вреда*Производство, капацитет и използване на капацитета*

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Производство	100	75	94	173	151
Капацитет	100	83	90	185	200
Използване на капацитета	100	90	104	94	76

Индекс: 2004 г. = 100

Източник: Отговори на въпросника.

- (86) Обемът на производството на промишлеността на Съюза се е увеличил с 51 % през разглеждания период. Тази положителна тенденция се дължи главно на доброто ниво на продажби за износ на сходния продукт. По същата причина производственият капацитет на промишлеността на Съюза се е увеличил двукратно през разглеждания период. Използването на капацитета на промишлеността на Съюза е спаднало с 24 % през разглеждания период.
- (87) Като се има предвид, че горните числени данни се отнасят до продукцията, голяма част от която се продава на пазари извън ЕС, тези показатели не се смятат за важни в настоящия случай.

Запаси

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Запаси	100	164	155	127	136

Индекс: 2004 г. = 100

Източник: Отговори на въпросника.

- (88) През разглеждания период равнището на запасите на промишлеността на Съюза показва възходяща и колеблива тенденция. Този показател не беше обаче сметнат за важен, тъй като тази промишленост се характеризира с производство по поръчка, запасите се поддържат винаги на много ниско равнище и съществена част от тези запаси са предназначени за експортния пазар.

Обем на продажбите, продажна цена и пазарен дял

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Обем на продажбите на Съюза	100	67	93	100	76
Пазарен дял	65-75 %	70-80 %	55-65 %	60-70 %	45-55 %
Индекс на пазарния дял	100	108	82	91	68

Индекс: 2004 г. = 100

Източник: Отговори на въпросниците и последващи данни.

- (89) Продажбите на промишлеността на Съюза намаляват през разглеждания период и през ПР те са били почти с 25 % по-малко от първоначалния си обем. Между 2004 г. и края на ПР промишлеността на Съюза губи около 20 процентни пункта от пазарния си дял.
- (90) Потвърждават се констатациите за продажните цени от съображение 69 от временния регламент.

- (91) Китайският производител повтори своето искане да получи информация за публичните тържни процедури, спечелени от жалбоподателя, и за това до каква степен някои тържни процедури са взети предвид в рамките на настоящото разследване. Предоставянето на толкова подробна информация бе сметнено обаче за неуместно поради съображения за поверителност. Той поиска също допълнително потвърждение, че датата на подписване на договорите за продажба по тържните процедури е използвана като определящ фактор за изчисление на потреблението на Съюза. Във връзка с това институциите потвърждават, че методиката, обяснена в съображение 57 от временния регламент, е използвана за всички страни. Същата страна поиска освен това пояснение, че данните на жалбоподателя се отнасят и до двата му производствени обекта. В това отношение, както е заявено в съображение 7, буква а) от временния регламент, се потвърждава, че данните, предоставени от жалбоподателя, са събрани и от двата му производствени обекта.

Рентабилност

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Марж на печалбата преди облагане с данък	100	85	90	7	- 50

Индекс: 2004 г. = 100

Източник: Отговори на въпросника.

- (92) През разглеждания период промишлеността на Съюза започна да реализира загуби. Положението е особено лошо през ПР.

Инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, паричен поток и способност за привличане на капитал

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Инвестиции	100	164	100	354	105
Възвръщаемост на инвестициите	110-120 %	85-95 %	210-220 %	215-225 %	60-70 %
Паричен поток	100	124	257	186	- 71

Индекс: 2004 г. = 100

Източник: Отговори на въпросника.

- (93) Инвестициите продължават да са с ниски нива през разглеждания период. Значителна част от инвестициите е предназначена за поддържането на производствените обекти на промишлеността на Съюза. Най-голяма част от инвестициите, направени през 2007 г., се отнася до нов патент, целящ подобряване на качеството на разглеждания продукт. Нека да припомним, че тази стопанска дейност се основава предимно на ноу-хау, а не на инвестиции.
- (94) Възвръщаемостта на инвестициите, изразена посредством нетната печалба на промишлеността на Съюза и нетната балансова стойност на инвестициите ѝ, отбелязва спад през разглеждания период, но не е подходящ показател за вреда, тъй като отразява преди всичко активи, които вече са амортизирани.
- (95) Състоянието на промишлеността на Съюза по отношение на паричните потоци се влоши рязко през разглеждания период.
- (96) Като се има предвид, че производството на системи за сканиране на товари е малка част от дейността на жалбоподателя, способността за привличане на капитал не беше сметната за важен показател в настоящия случай.

Заетост, производителност и заплати

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Заетост	100	110	129	160	167
Средни разходи за труд на работник	100	98	102	106	106
Производителност на работник	100	68	73	109	135

Индекс: 2004 г. = 100

Източник: Отговори на въпросника.

- (97) Заетостта, средните разходи за труд на работник и производителността на работник нарастват през разглеждания период. Тези показатели обаче не се смятат за важни показатели в настоящия случай, тъй като голяма част от заетостта е свързана с производството на някои видове системи за сканиране на товари, продавани на експортния пазар.

Значимост на дъмпинга

- (98) Заключениеята, изложени в съображение 76 от временния регламент, се потвърждават.

Други коментари

- (99) При отсъствието на други коментари останалата част от информацията в съображения 64—76 от временния регламент, изменени съгласно съображения 85—98 по-горе, са по този начин потвърдени.

6. Заключение относно вредата

- (100) Констатациите, съдържащи се във временния регламент по отношение на различната степен на важност на показателите за вреда, остават валидни специално в настоящата процедура. За най-важни фактори за нанасяне на вреда се смятат рентабилността, пазарният дял и подбиването на цените, тъй като те влияят непосредствено върху съдбата на промишлеността на Съюза по отношение на неговата дейност на пазара на Съюза. Причините за определянето на някои други показатели като маловажни са обяснени по-горе.
- (101) По отношение на рентабилността промишлеността на Съюза започва да реализира загуби през разглеждания период и пазарният дял на производителите на Съюза отбелязва спад с 24 %. Освен това китайският производител подбива цените на жалбоподателя с около 15 до 20 %.
- (102) Всъщност през разглеждания период китайският пазарен дял по отношение на съответния продукт в Съюза се е увеличил със 140 %, докато в същото време промишлеността на Съюза показва значителен спад на обема на продажбите (– 4 %) и на пазарния дял (с 20 процентни пункта).
- (103) Както е обяснено в общите забележки, предшествващи анализа на вредата, данните са представени по различен начин във временния регламент. Ясно е, че независимо дали данните са показани във формат на годишна основа или не, това не променя същността им, а само тяхното представяне. Представените по-горе данни за вреда обаче (по отношение на макропоказателите) включват данни и от втория производител в Съюза. Може следователно да се заключи, че приведените по-горе преразгледани данни потвърждават временните заключения за вреда, т.е. че през разглеждания период е нанасяна вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.

- (104) Като се има предвид гореизложеното, смята се, че заключенията от временния регламент относно значителната вреда, нанесена на промишлеността на Съюза, не се променят в резултат на промененото представяне съгласно съображение 85. При отсъствието на други коментари в това отношение съображения 77—80 от временния регламент, изменени съгласно съображения 100—103 по-горе, са по този начин потвърдени.

6. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

- (105) Коментари във връзка с констатациите относно причинно-следствената връзка бяха получени само от китайския производител.
- (106) Припомня се, че влиянието на дъмпинговия внос и на други фактори е приведено на годишна основа по причини, обяснени в съображение 85.

1. Влияние на дъмпинговия внос

- (107) Пазарният дял на дъмпинговия внос се е увеличил със 140 % през разглеждания период, докато този на промишлеността на Съюза е намалял с 32 %. Тези неблагоприятни за промишлеността на Съюза промени настъпват между 2004 г. и ПР — период, в който потреблението на ЕС се увеличава с 11 % (числени данни на годишна основа).

2. Влияние на други фактори

Равнище на износа на промишлеността на Съюза

	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	ПР
Експортни продажби на продукцията на Съюза	100	93	123	245	233
Експортна цена на продажбите	100	107	60	63	70

Индекс: 2004 г. = 100

Източник: Отговори на въпросника.

- (108) Обемът на износа на промишлеността на Съюза се е увеличил през разглеждания период. Износът съставлява преобладаващата част (между 85 и 95 %) от общия обем на продукцията на ЕС през ПР.

Внос от трети държави

- (109) Китайският производител твърди, че Комисията не е направила анализ на вноса от САЩ и че през ПР повече скенери за товари са продадени на ЕС от американски дружества, отколкото от КНР, но това твърдение не се потвърждава от фактически данни и конкретни доказателства, които могат да бъдат проверени.
- (110) След временните мерки Комисията активно търсеше повече информация за вноса от САЩ, но в крайна сметка тя потвърди числените данни за обема на вноса от САЩ, установени на предварителния етап.

Промислеността на Съюза не е представила оферти във всички тържни процедури, провеждани през ПР

- (111) Китайският производител критикува последиците от неучастието на промишлеността на Съюза в някои тържни процедури. В това отношение отбелязваме, че разследването разгледа факта, че не всички страни (промишлеността на Съюза, китайският производител, други производители на някои видове системи за сканиране на товари) са представили оферти във всяка една тържна процедура. Не бе установен фактор, който без съмнение да сочи, че очевидната вреда от разглеждания период се дължи на неучастието на промишлеността на Съюза в търгове, които не са били преценени като смислени бизнес възможности. Съществуването на смислена бизнес възможност като определящ фактор за участие в даден търг се потвърждава от факта, че участието в една тържна процедура е свързано с разходи (превод, посредник, понякога такса за участие и пр.); затова дружествата не представят оферти, ако не са сигурни, че имат изгледи за успех.

Въздействие на фактори, несвързани с цената на разглеждания продукт

- (112) Китайският производител иска настоятелно вредното въздействие на фактори, несвързани с цената, като например други технически фактори, да бъде допълнително анализирано за причинно-следствена връзка.
- (113) Наистина промишлеността на Съюза би имала техническата възможност да предложи същите характеристики, като тези на китайския продукт. Това би означавало обаче, че промишлеността на Съюза би трябвало да предложи продукта на по-висока цена. Действително този факт разкрива цялото въздействие от дъмпинга на китайския производител. Част от дъмпинга се дължи на това, че китайският производител просто предлага продукт с повече характеристики. Тъй като Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки ⁽¹⁾ допуска прилагането само на два критерия за възлагане на обществена поръчка: „най-ниска цена“ и „икономически най-изгодна оферта“, договорът би трябвало почти автоматично да бъде възложен на китайския производител, извършващ дъмпинг. Офертите, подадени от китайския производител, нямаше да бъдат вече икономически изгодни, ако не бяха дъмпингови, т.е. ако бяха най-малкото по-високи, за да отразят допълнителните характеристики.
- (114) Накрая трябва да се отбележи, че разследването показва, че жалбоподателят е спазил всички технически спецификации в тръжните процедури, където както жалбоподателят, така и китайският производител са представили оферти при едни и същи условия.

Твърдение за по-високи цени от тези на жалбоподателя

- (115) Китайският производител твърди освен това, че има случаи, когато договори по тръжни процедури са били възлагани на китайския производител, въпреки че той е предложил по-висока цена от жалбоподателя. Следователно за такива сделки не трябва да се счита, че са причинили вреда.
- (116) В това отношение следва да се отбележи, че разследването установи съществуването само на един случай на тръжна процедура, когато на пръв поглед изглежда, че китайският производител е спечелил търг въпреки това, че е предложил по-висока цена от жалбоподателя. Разследването разкри обаче, че в действителност случаят не е такъв, тъй като офертата, подадена от китайското дружество, включва много допълнителни характеристики за същата цена. Ако се направят корекции за всички тези допълнителни характеристики, експортната цена ще бъде по-ниска и ще доведе до по-голям дъмпингов марж. Не бе представена друга информация, която да може да бъде проверена, в подкрепа на твърдението, че има други тръжни процедури, при които китайското дружество е предложило по-висока цена от жалбоподателя.

Положението с другия производител на Съюза

- (117) Китайският производител твърди, че другият производител на Съюза е прилагал хищнически практики на ценообразуване, с което е нанесъл значителна вреда на промишлеността на Съюза, и че тази страна не е понесла вреди от вноса от Китай, тъй като е прекъснала активното си сътрудничество.
- (118) Преди всичко припомняме, че другият производител в Съюза предостави информация във връзка с настоящата процедура и анализът на вреда се извършва за цялата промишленост на Съюза. Уместно е освен това да се отбележи, че твърденията на китайския производител за хищнически практики на ценообразуване не се подкрепят от фактически доказателства и не могат да поставят под въпрос констатациите на разследването, изложени в съображение 89 от временния регламент.

3. Заключение относно причинно-следствената връзка

- (119) При отсъствието на други коментари съображения 81—95 от временния регламент, изменени съгласно съображения 105—118 по-горе, са по този начин потвърдени.
- (120) Имайки предвид гореизложеното, предварителната констатация, че на промишлеността на Съюза е нанесена значителна вреда от дъмпинговия внос, се потвърждава.

7. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА**1. Интерес на потребителите**

- (121) Двата потребители, които изпратиха вече становища на предварителния етап, потвърдиха първоначалните си коментари. Те подчертаха своята загриженост относно конкуренцията и технологичното развитие, ако бъдат наложени окончателни мерки. И двата повдигнати от тях въпроса обаче бяха разгледани във временния регламент, като не бе представено нищо ново, което би могло да потвърди, че конкуренцията и технологичното развитие ще понесат вреда от налагането на окончателно мито поне в краткосрочен до средносрочен план.

2. Заключение относно интереса на Съюза

- (122) Двете посочени по-горе становища не промениха временните заключения. При отсъствието на други коментари съображения 96—113 от временния регламент са по този начин потвърдени.

8. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ**1. Ниво на отстраняване на вредата**

- (123) Единственият съдействащ китайски производител износител направи коментари относно изчисляването на по-ниски цени. Когато това бе оправдано, на окончателния етап бяха направени корекции.

⁽¹⁾ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114.

- (124) Китайският производител представи възражение относно маржа на вредата, което е подобно на установеното в съображение 51 от настоящия регламент. Това твърдение се отхвърля поради същите причини като приведените в съображение 51.
- (125) Китайският производител поиска също пояснения относно метода, използван за определяне на маржа на печалбата преди облагането с данък, и по-специално за коя година се отнася този марж на печалбата. В това отношение се отбелязва, че определянето на печалбата преди облагането с данък е резултат от анализа на данните за финансови години 2006 и 2007.
- (126) Направените изчисления на окончателния марж на дъмпинга и на окончателното равнище на отстраняване на вредата показваха, че последното е по-ниско от първия. При отсъствието на други коментари съображения 114—117 от временния регламент изменени съгласно съображения 123—126 от настоящия регламент, се потвърждават.

2. Окончателни мерки

- (127) С оглед на заключенията, до които се стигна във връзка с дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза, и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент следва да бъде наложено окончателно антидъмпингово мито, равно на по-ниската от установените стойности на дъмпинговия марж и маржа на вредата в съответствие с правилото за по-ниското мито. В конкретния случай ставката на митото съответно следва да бъде на равнището на установената вреда. Това равнище бе изчислено в размер на 34 %, т.е. значително по-ниско спрямо това на предварителния етап, когато ставката на митото беше установена на равнището на констатирания дъмпинг.
- (128) Въз основа на изложеното по-горе ставката на окончателното антидъмпингово мито за КНР се определя на 34 %.
- (129) В съответствие със съображение 120 от временния регламент по съображения за стриктен мониторинг на ефективността на мерките, от съответните органи на държавите-членки се иска да предоставят на Комисията, периодично и при спазването на поверителност, информация относно процедурите за обществени поръчки, водещи до продажби на системи за сканиране на товари.

9. ОКОНЧАТЕЛНО СЪБИРАНЕ НА ВРЕМЕННОТО МИТО

- (130) С оглед на степента на установения дъмпингов марж и предвид равнището на причинената вреда на промишлеността на Съюза се счита за необходимо сумите, обез-

печени чрез временното антидъмпингово мито, наложено с временния регламент, да се съберат окончателно до размера на сумата на митото, наложено окончателно с настоящия регламент. Тъй като окончателното мито е по-ниско от временното мито, обезпечените суми, които превишават окончателните ставки на антидъмпинговото мито, следва да бъдат освободени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на системи за сканиране на товари на базата на използване на неутронна технология или на базата на използване на рентгенови лъчи с източник на рентгенови лъчи от 250 KeV или повече, или на базата на използването на гама лъчения, понастоящем попадащи в кодове по КН ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 и ex 9030 10 00 (кодове по ТАРИК 9022 19 00 10, 9022 29 00 10, 9027 80 17 10 и 9030 10 00 91), и автомобилни превозни средства, оборудвани с такива системи, понастоящем попадащи в код по КН ex 8705 90 90 (код по ТАРИК 8705 90 90 10), с произход от Китайската народна република.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложено по отношение на нетната цена франко границите на Съюза преди облагане с мито на продуктите, описани в параграф 1, е 34 %.

3. Освен ако не е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито в съответствие с Регламент (ЕС) № 1242/2009⁽¹⁾ върху вноса на системи за сканиране на товари на базата на използване на неутронна технология или на базата на използване на рентгенови лъчи с източник на рентгенови лъчи от 250 KeV или повече, или на базата на използването на гама лъчения, понастоящем попадащи в кодове по КН ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 и ex 9030 10 00 (кодове по ТАРИК 9022 19 00 10, 9022 29 00 10, 9027 80 17 10 и 9030 10 00 91), и автомобилни превозни средства, оборудвани с такива системи, понастоящем попадащи в код по КН ex 8705 90 90 (код по ТАРИК 8705 90 90 10), с произход от Китайската народна република, се събират окончателно при наложената с член 1 ставка на окончателното мито. Обезпечените суми, които превишават ставката на окончателното антидъмпингово мито, се освобождават.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ ОВ L 332, 17.12.2009 г., стр. 60.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 14 юни 2010 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON
